

# Obsah

<b>Predhovor</b>	8
<b>Jakub Chrobák</b> Básník jako neviditelná postava a překladatel zapomenutého, či ještě nenalezeného jazyka	14
<b>Zuzana Bariaková</b> Iba mením reči... O románe Ireny Brežnej <i>Nevdačná cudzin(k)a</i>	47
<b>Martina Kubealaková</b> Profesia ako identita? Kitamurovej prekladateľka a tlmočníčka	63
<b>Katarína Labudová</b> Zviditeľnenie Missandei Tlmočníčka v <i>Piesni ľadu a ohňa</i> Georgea R. R. Martina	84
<b>Marianna Bachledová</b> Alex Pavesi: Redaktorka lúska <i>Osem detektívok</i>	100

# Obsah

## **Martin Lizoň**

Preklad ako tvorba a jej ozvena

(K stratégii konštruovania románu

Andreja Bitova *Učiteľ symetrie*)

111

## **Viera Žemberová**

Som prekladateľ, jednoducho prekladateľ

125

## **Paulína Šedíková Čuhová**

Útek do prekladu

139

## **Radoslav Rusňák**

Problematika verbálneho a vizuálneho prekladu

obrazového naratívu švédskeho autora Ulfa Starka

do slovenskej literatúry pre deti

163

## **Zoznam autorov a autoriek**

188

## **Edičná poznámka**

191